



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1999/L.19  
4 November 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Пятая сессия

Бонн, 25 октября - 5 ноября 1999 года

Пункт 4 d) повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ  
И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

УКРЕПЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным  
и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению

На своих одиннадцатых сессиях Вспомогательный орган для консультирования на научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению постановили совместно рекомендовать Конференции Сторон для принятия на ее пятой сессии следующий проект решения:

Проект решения \_/СР.5

Укрепление потенциала в развивающихся странах

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 4.1, 4.3, 4.5 и 4.7, рассматриваемую в контексте статьи 3, а также на статьи 5 с) и 6 b) Конвенции,

ссылаясь далее на связанные с укреплением потенциала развивающихся стран положения своих решений 10/СР.2, 11/СР.2, 9/СР.3, 2/СР.4, 4/СР.4, 5/СР.4, 6/СР.4, 7/СР.4, 12/СР.4 и 14/СР.4,

приветствуя представленные Сторонами материалы по вопросу укрепления потенциала (FCCC/SB/1999/MISC.9, FCCC/SB/1999/MISC.11),

GE.99-70704 (R)

BNJ.99-817

подтверждая, что укрепление потенциала имеет важнейшее значение для эффективного участия развивающихся стран в процессах Конвенции и Киотского протокола,

признавая большое значение учета ведущейся деятельности в области укрепления потенциала, включая стимулирующую деятельность Глобального экологического фонда,

признавая, что была начата работа по осуществлению касающихся укрепления потенциала положений, содержащихся в решениях 4/CP.4, 7/CP.4 и 14/CP.4, но что предстоит еще проделать значительную работу,

признавая, что препятствия на пути осуществления Конвенции в развивающихся странах включают отсутствие финансовых ресурсов и соответствующих институтов; отсутствие доступа к необходимым технологиям и ноу-хау, включая информационные технологии; и отсутствие возможностей для регулярного обмена информацией и мнениями между развивающимися странами,

признавая также, что развивающиеся страны и относящиеся к их числу малые островные развивающиеся государства ввиду их уязвимости к неблагоприятным последствиям изменения климата, требуют особых инициатив в области укрепления потенциала,

подчеркивая, что укрепление потенциала для развивающихся стран должно осуществляться по инициативе стран, отражая их национальные инициативы и приоритеты, и что оно должно в первую очередь осуществляться развивающимися странами и в развивающихся странах в партнерстве с развитыми странами в соответствии с положениями Конвенции,

подчеркивая, что укрепление потенциала представляет собой непрерывный процесс, направленный на укрепление или формирование, в зависимости от обстоятельств, соответствующих организаций, институтов и людских ресурсов в целях представления экспертных знаний во всех областях, связанных с осуществлением Конвенции,

подчеркивая далее, что комплексный подход должен признавать ответственность отдельных Сторон за поощрение условий, способствующих развитию людского, институционального и технического потенциала, и что следует предпринимать все усилия в целях совершенствования координации и эффективности существующих усилий и поощрения участия более широкого диапазона действующих лиц и кругов, включая правительства на всех уровнях, международные организации, гражданское общество и частный сектор,

подчеркивая также большое значение создания благоприятных условий для инвестиций, которые способствуют деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах,

отмечая, что деятельность по укреплению потенциала осуществляется учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и двусторонними и многосторонними учреждениями, включая Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма,

1. постановляет:

а) что финансовая и техническая поддержка деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и относящихся к их числу малых островных развивающихся государствах, в целях осуществления Конвенции должна оказываться, в зависимости от обстоятельств, через финансовый механизм и по линии двусторонних и многосторонних учреждений;

б) что при осуществлении деятельности по укреплению потенциала в связи с осуществлением Конвенции и Киотского протокола следует в полной мере принимать во внимание положения настоящего решения;

с) что следует проводить всестороннюю оценку существующей деятельности и программ по укреплению потенциала для выяснения их эффективности и выявлять пробелы и слабые места в осуществляемых усилиях и что в соответствии с настоящим решением следует более подробно выяснить особые потребности развивающихся стран путем осуществляемого по инициативе стран процесса, с тем чтобы на шестой сессии принять всеобъемлющие решения;

д) что национальные координационные центры или национальные органы власти, назначенные в рамках РКИКООН для работы в области изменения климата, в развивающихся странах, должны играть ключевую роль в оценке, упомянутой в пункте 1 с) выше, и настоятельно призывает Стороны, включенные в приложение II, секретариат, Глобальный экологический фонд и соответствующие международные организации оказывать им помощь в активизации их деятельности в этих целях;

е) что при оценке следует учитывать, в частности, следующие пути и средства укрепления потенциала:

i) укрепление национальных координационных центров или национальных органов власти, назначенных в рамках РКИКООН для рассмотрения вопросов изменений климата;

ii) наращивание экспертных знаний и укрепление институтов, включая сотрудничающие центры, в развивающихся странах, которые могут осуществлять деятельность по укреплению потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, с тем чтобы они имели возможность собирать, анализировать и представлять информацию об

изменении климата, имеющую отношение к разработке политики и принятию решений с использованием новейшей информации и технологии;

- iii) оказание поддержки созданию сетей между этими учреждениями и между ними и соответствующими учреждениями в Сторонах, являющихся развитыми странами;
- iv) использование, в соответствующих случаях, национальных экспертов или консультантов для проведения исследований, разработки и осуществления проектов на национальном уровне;
- v) проведение подготовки кадров, семинаров и программ обменов для сотрудников учреждений развивающихся стран и, в соответствующих учреждениях, в других развивающихся странах и в развитых странах;

2. призывает Стороны, не включенные в приложение I, до 1 марта 2000 года более подробно определить свои особые потребности и приоритеты в области укрепления потенциала;

3. просит Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, до 1 марта 2000 года дополнить содержащуюся в их национальных сообщениях информацию о деятельности и программах, которые способствуют укреплению потенциала в развивающихся странах в области изменения климата;

4. призывает соответствующие межправительственные организации представить в секретариат до 1 марта 2000 года информацию об осуществляемой ими деятельности в области укрепления потенциала;

5. просит секретариат:

a) осуществить компиляцию информации, содержащейся в первоначальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, касающейся деятельности, программ и потребностей в области укрепления потенциала, и представить ее как в типографском, так и в электронном виде до двенадцатых сессий вспомогательных органов;

b) осуществить компиляцию информации, содержащейся в национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение II, в отношении деятельности и программ, осуществляемых в целях содействия укреплению потенциала в развивающихся странах в связи с осуществлением Конвенции, а также информации, упомянутой в пунктах 2, 3 и 4 выше, и представить ее как в типографском, так и в электронном виде до двенадцатых сессий вспомогательных органов;

c) учесть итоги межсессионных рабочих совещаний, в том числе совещаний по вопросу о консультативном процессе для передачи технологии, которые будут проведены до

двенадцатых сессий вспомогательных органов, с тем чтобы более подробно выяснить особые потребности и приоритеты Сторон, не включенных в приложение I, в области укрепления потенциала, в полной мере принимая во внимание представленный ими перечень, содержащийся в приложении к настоящему решению;

d) разработать в соответствии с настоящим решением, при обеспечении тесных консультаций со Сторонами на двенадцатых сессиях вспомогательных органов, на основе скомпилированной и обобщенной информации, элементы проекта рамок для деятельности в области укрепления потенциала, включая элементы, связанные с укреплением потенциала, которые будут выявлены в ходе обсуждений по другим вопросам согласно Конвенции и Киотского протокола, для рассмотрения вспомогательными органами на их тринадцатых сессиях;

e) обеспечить тесную координацию с Глобальным экологическим фондом, являющимся оперативным органом финансового механизма, секретариатами соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных организаций и двусторонними и многосторонними институтами, и запрашивать их помощь при подготовке элементов проекта рамок, упомянутых в подпункте d), а также продолжать обеспечивать координацию с этими учреждениями, организациями и институтами применительно к их деятельности по укреплению потенциала в области изменения климата в поддержку осуществления Конвенции и Киотского протокола и регулярно представлять доклады по вопросу о такой координации, включая информацию о финансировании этой деятельности;

f) представить на двенадцатых сессиях вспомогательных органов доклад о прогрессе в проведении Глобальным экологическим фондом обзора его стимулирующей деятельности, о его деятельности по укреплению потенциала в рамках регулярной программы работы, об итогах рабочих совещаний по диалогу между странами и об инициативе Глобального экологического фонда в области укрепления потенциала.

Приложение

**СПИСОК ПОТРЕБНОСТЕЙ СТОРОН, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ В ОБЛАСТИ УКРЕПЛЕНИЯ ПОТЕНЦИАЛА**

**1. Укрепление институционального потенциала**

- Укрепление координационных центров или национальных органов, назначенных в рамках РКИКООН для координации деятельности в области изменения климата
- Укрепление соответствующих важнейших академических и научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций

**2. Укрепление потенциала в соответствии с механизмом чистого развития**

- Установление институциональных связей, необходимых для осуществления механизма чистого развития
- Выявление, формулирование и разработка проектов
- Мониторинг, проверка, ревизия и сертификация деятельности по проектам
- Разработка критериев, включая показатели устойчивого развития, например для адаптации
- Разработка исходных условий
- Навыки ведения переговоров по проектам
- Демонстрационные проекты в рамках механизма чистого развития в целях активизации деятельности по укреплению потенциала (обучение в ходе практической деятельности), включая оценку расходов и рисков (долгосрочных и краткосрочных)
- Получение данных и обмен данными

**3. Развитие людских ресурсов**

- Стипендии и пособия для официальной подготовки кадров на более высоких уровнях, специализированного обучения и неформального обучения
- Создание "фонда" специальных знаний и навыков
- Исследования, такие, как определение изменения климата и климатическая изменчивость, оценка воздействия, исследования в области уязвимости и адаптации и анализ политики
- Рабочие совещания (включая рабочие совещания для обсуждения планов осуществления)
- Программы обменов между Сторонами
- Включение проблематики изменения климата в программу учебных заведений
- Создание сетей и координация на местном, национальном, региональном и международном уровнях

#### **4. Передача технологии**

- Выявление и оценка надлежащих технологий
- Потребности в информации о надлежащих технологиях, включая поддержку для приобретения канцелярского и другого соответствующего оборудования
- Анализ препятствий на пути передачи технологии (Стороны, включенные и не включенные в приложение I)
- Программы обменов

#### **5. Национальные сообщения**

- Разработка местных факторов выбросов
- Сбор, анализ и архивирование данных
- Учреждение группы по оказанию технической помощи, такой, как группа экспертов Сторон, не включенных в приложение I
- Оценки уязвимости, включая оценку масштабов, моделирование, анализ, выбор методов и представление докладов

#### **6. Адаптация**

- Разработка руководящих принципов для проектов адаптации
- Тематические исследования экстремальных погодных явлений, разработка документации и распространение докладов об итогах исследований
- Укрепление и усиление потенциала в морском секторе, например рациональное управление прибрежными районами
- Выявление и поощрение традиционных знаний, навыков и практики, которые способствуют адаптации

#### **7. Информирование общественности**

- Разработка программ информирования общественности
- Разработка и выпуск материалов, предназначенных для информирования общественности
- Рабочие семинары
- Участие и консультации

#### **8. Координация и сотрудничество**

- Программы координации на индивидуальном, общинном, местном, правительственном, неправительственном, национальном и региональном уровнях
- Участие и консультации
- Налаживание связей и обучение

**9. Совершенствование принятия решений**

- Распространение информации и знаний
- Исследование, данные и информация
- Технические и политические решения
- Учет политики в области изменения климата в национальных стратегиях и планах развития

-----